Организация Объединенных Наций S/PV.3544



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3544-е заседание

Пятница, 16 июня 1995 года, 11 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Граф цу Ранцау .... (Германия)

Члены:	Аргентина	г-жа Каньяс
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Франция	г-н Мериме
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Италия	г-н Менцьоне
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Убалижоро
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Положение в Таджикистане и вдоль таджикско-афганской границы

Доклад Генерального секретаря о положении в Таджикистане (S/1995/472 и Corr.1 и Add.1)

95-85545.R

Заседание открывается в 11 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Таджикистане и вдоль таджикско-афганской границы

Доклад Генерального секретаря о положении в Таджикистане (S/1995/472 и Corr.1 и Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает сейчас к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о положении в Таджикистане, документы S/1995/472, S/1995/472/Corr.1 и S/1995/472/ Add.1. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1995/486, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к проведению голосования по рассматриваемому проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить перед голосованием.

Г-н Сидоров (Российская Федерация): Российская делегация придает важное значение принятию Советом Безопасности резолюции о продлении мандата Миссии наблюдателей ООН в Таджикистане. Деятельность этой Миссии является важным фактором стабилизации положения в Таджикистане и на таджикско-афганской границе и способствует успешной реализации межтаджикских договоренностей.

Российская Федерация считает необходимым дальнейшее укрепление потенциала Миссии ООН, который позволил бы ей более эффективно выполнять возложенные на нее задачи. Мы, в частности, имеем в виду вернуться к вопросу об увеличении численного состава МНООНТ.

Российская Федерация активно поддерживает предложение Генерального секретаря о размещении с согласия афганских властей специальной группы МНООНТ в северной части Афганистана в целях установления более непосредственной связи с таджикской оппозицией и создания по обе стороны таджикско-афганской границы базы для проведения расследований случаев нарушения Соглашения о прекращении огня и других враждебных действий от 17 сентября 1994 года.

Хотел бы вновь привлечь внимание к неоднократным обращениям руководства Таджикистана и государств-поставщиков военных контингентов в Коллективные миротворческие силы СНГ с просьбой о развертывании в Таджикистане полномасштабной операции ООН. Идею развертывания такой операции поддерживает, как известно, и таджикская оппозиция.

Мы отмечаем, что в проекте резолюции выражается удовлетворение тесной связью между МНООНТ и Коллективными миротворческими силами СНГ и пограничными войсками в Таджикистане. По мнению Российской Федерации, тесное взаимодействие между Миссией ООН и КМС СНГ является важным фактором стабилизации обстановки.

Мы удовлетворены проектом резолюции, представленным сегодня на одобрение Совета, прежде всего потому, что он нацеливает стороны на энергичный поиск путей к национальному примирению, на скорейшее достижение договоренностей по фундаментальным вопросам будущего политического и конституционного устройства Таджикистана.

Российская Федерация в качестве одного из государств-наблюдателей на межтаджикских переговорах под эгидой Организации Объединенных Наций вносит свой вклад в продвижение мирного процесса.

Очевидно, однако, что только неукоснительное и в полном объеме выполнение сторонами всех принятых на себя обязательств способно создать благоприятную атмосферу для диалога по фундаментальным конституционным и политическим вопросам.

Продолжающиеся провокационные действия боевиков непримиримой оппозиции в районах таджикско-афганской границы отнюдь не способствуют созданию такой атмосферы.

Российская Федерация рассчитывает на то, что настоятельные призывы Совета Безопасности будут восприняты таджикскими сторонами и стимулируют значительную активизацию их усилий в поиске путей национального примирения.

Г-н Менцьоне (Италия) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за принятие проекта резолюции, предусматривающего продление мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) на шесть месяцев, главным образом потому, что мы положительно оцениваем события последних недель, несмотря на те трудности, которые сохраняются в некоторых областях процесса межтаджикских переговоров.

Двумя главными факторами, делающими возможным продление мандата, являются, во-первых, возобновление соглашения о временном прекращении огня до 15 августа 1995 года и, во-вторых, принятое Советом глав государств Содружества Независимых Государств решение о продлении мандата Миротворческих сил до конца 1995 года.

Италия уверена в том, что фактически перемирие может сохраниться и после истечения согласованного на настоящий момент срока. С нашей точки зрения, необходимыми условиями для деятельности Миссии МНООНТ являются наличие прекращения огня и сохранение определенной динамики переговоров. Несмотря на имевшие место и удачи и срывы, складывается впечатление, что в целом межтаджикские переговоры - с самого первого их раунда - следуют довольно позитивным курсом. Сейчас их обогатило активное участие в них соседних стран и двух организаций, самым непосредственным образом заинтересованных в их ходе, - Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организации Исламская конференция.

Похоже, что в последние два месяца стали менее жесткими требования, которые стороны выдвигали на различных этапах в качестве условия продолжения переговоров - касавшиеся, например, повестки дня и места проведения переговоров. Нельзя недооценивать и работу, проделанную Специальным посланником Генерального секретаря в целях создания, на различных этапах, благоприятных условий для ведения диалога, который в конечном итоге встал на прочные рельсы, в особенности в результате состоявшейся в Кабуле встречи президента Рахмонова и лидера оппозиции г-на Нури.

Хотя четвертый раунд переговоров в Алматы не привел к решающему прорыву, на который многие надеялись, тем не менее на нем были достигнуты важные успехи, содействующие национальному примирению. Во-первых, сложилось впечатление, что обе стороны продемонстрировали более гибкий подход, по крайней мере на начальном этапе. Во-вторых, для этого раунда был характерен широкий круг участников, представлявших как правительственные, так и неправительственные круги, что свидетельствовало о том, что в некоторых случаях формулы, ведущие к расширению консенсуса, необязательно являются помехой на пути сохранения динамики переговорного процесса. В-третьих, политическая приверженность сторон, а также меры укрепления доверия и меры гуманитарного характера способствуют возрождению очень важного, с нашей точки зрения, компонента, а именно: преодолению психологических барьеров, разделяющих руководителей, продемонстрировавших, что они способны вести конкретный и прямой диалог.

Свидетельством того, что именно это произошло в ходе встречи между президентом Республики Таджикистан и лидером Движения исламского возрождения Таджикистана, является принятое ими коммюнике, в котором говорится о том, что они взяли на себя обязательство продолжить поиск путей урегулирования судьбоносных для Таджикистана проблем.

Моя делегация принимает к сведению это обязательство, которое является лучшим откликом на призыв, с которым обратились к сторонам глава

Российской Федерации и главы всех центральноазиатских республик и в котором подчеркивается, что, несмотря на очевидность того факта, что главная ответственность лежит на самих таджикских сторонах, груз взаимного недоверия и враждебности осложняет усилия, направленные на достижение подлинного национального примирения.

В Кабуле в середине апреля и в Алматы в середине мая действительно были сделаны шаги в этом направлении. Международное сообщество, и в первую очередь Организация Объединенных Наций, исполнено решимости добиваться демократического возрождения Таджикистана. Значительный вклад в достижение этой цели может быть внесен Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) - региональной организацией, призванной, по нашему мнению, в особой степени содействовать становлению демократических институтов и соблюдению прав человека. Великолепная работа Миссии ОБСЕ в Душанбе и участие представителей ОБСЕ в проведении четвертого раунда переговоров в Алматы - дополнительные свидетельства такой приверженности.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего от имени моей делегации выразить Вам искреннюю признательность за подготовку проекта резолюции по Таджикистану, который Совету сейчас предстоит принять. Я хотел бы также выразить нашу признательность Генеральному секретарю за представленный им информативный доклад, посвященный нынешнему положению в Таджикистане. Мы хотели бы также поблагодарить посла Рамиро Пириса Бальона, Специального посланника Генерального секретаря, за проявленную им настойчивость в усилиях по содействию достижению мирного урегулирования конфликта в Таджикистане.

В ходе наших консультаций моя делегация уже ясно изложила свою позицию, а именно: урегулирование конфликта в Таджикистане может быть наилучшим образом достигнуто на основе мирного процесса, ведущего к национальному примирению, в рамках сохранения суверенитета и территориальной целостности Таджикистана. Мы с благодарностью отмечаем, что этот процесс вышел на ту стадию, когда стороны начали детальное обсуждение основополагающих институционных вопросов и вопросов консолидации государственности Таджикистана и подтвердили свою готовность изыскивать практические решения.

Что касается, в частности, совместного заявления в мае 1995 года Президента Таджикистана и Председателя Движения исламского возрождения Таджикистана, то нас весьма воодушевляет тот факт, что обе стороны подтвердили свою готовность решить межтаджикский конфликт политическими средствами, возвратить всех беженцев в свои дома, полностью стабилизировать политическую ситуацию в Таджикистане и продлить договоренность о временном прекращении огня и военных действий - Тегеранское соглашение от 17 сентября 1994 года - еще на три месяца, до 26 августа 1995 года. Более того, обеими сторонами были согласованы другие практические шаги, направленные на усиление мер по укреплению доверия.

Поэтому моя делегация с удовлетворением отмечает, что все эти договоренности и соглашения, к которым пришли обе таджикские стороны, были отражены в проекте резолюции, и Совет приветствует их как меры по дальнейшему развитию успехов в области национального примирения в Таджикистане.

Созыв в Алматы под эгидой Организации Объединенных Наций четвертого раунда межтаджикских переговоров по национальному примирению, по нашему мнению, явился наиболее обнадеживающим фактором. В ходе этого раунда переговоров обе таджикские стороны впервые детально обсудили основополагающие институционные и политические вопросы. Моя делегация считает, что такого рода подход является наилучшим способом достижения всеобъемлющего политического урегулирования.

В этом контексте мы обращаем особое внимание на призыв к сторонам согласиться на скорейший созыв нового раунда межтаджикских переговоров и незамедлительно осуществить все меры по укреплению доверия, согласованные ими, в частности обмен задержанными лицами и военнопленными и активизацию сторонами усилий по обеспечению добровольного возвращения в свои дома, в достойных и безопасных условиях, всех беженцев и перемещенных лиц.

Мы, разумеется, поддерживаем продолжение прямого политического диалога, который может привести к подлинному национальному примирению и к восстановлению мира в стране.

С самого начала Индонезия считала, что основополагающая ответственность за решение конфликта лежит прежде всего на самих таджикских сторонах. Международное сообщество может лишь оказать необходимую помощь для достижения этой цели, но не может навязать решение проблемы. В этом отношении присутствие Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) в этой стране оказало положительное влияние и действительно внесло вклад в качестве стабилизирующего фактора. Ее тесные контакты со сторонами конфликта, а также ее тесные связи с Коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств, приграничными войсками, а также с Миссией Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Таджикистане являются решающими в деле сдерживания уровня интенсивности конфликта и предотвращения его распространения.

В связи с этим моя делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МНООНТ еще на шесть месяцев - до 16 декабря 1995 года. Мы искренне надеемся на то, что это позволит сторонам выполнить обязательство в отношении эффективного прекращения огня, национального примирения и развития демократии. Безусловно, чрезвычайно важно, чтобы стороны продолжали сотрудничать с МНООНТ и гарантировать безопасность и свободу передвижения персоналу Организации Объединенных Наций.

Несмотря на эти положительные события, моя делегация с особой озабоченностью выделяет в докладе положение о том, что ситуация на границе между Таджикистаном и Афганистаном остается напряженной и что углубляющийся экономический кризис отрицательно сказывается на попытках достичь политической стабильности. В этой связи мы подчеркиваем безотлагательность усилий по прекращению всех враждебных действий и призываем эти государства и другие заинтересованные стороны воздерживаться от деятельности, которая могла бы подорвать мирный процесс в Таджикистане в целом. В этом контексте мы ожидаем представления доклада Генерального секретаря о переговорах, которые должны быть проведены с афганскими властями о возможном размещении небольшой группы Организации Объединенных Наций на севере Афганистана.

И наконец, делегация Индонезии надеется на то, что проект резолюции, который мы намереваемся принять, создаст атмосферу, благоприятствующую активизации мирного процесса в направлении подлинного национального примирения и восстановления мира в Таджикистане.

В свете вышесказанного моя делегация проголосует за проект резолюции.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Наша делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад от 10 июня 1995 года о положении в Таджикистане и о деятельности Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ).

Наша делегация считает, что конфликт в Таджикистане должен быть урегулирован мирными средствами. Поэтому мы приветствовали результаты четвертого раунда переговоров между сторонами, который состоялся в Алматы с 22 мая по 1 июня этого года, на котором стороны хотя и не смогли прийти к взаимоприемлемым решениям в политической и институционной сферах, тем не менее добились важных договоренностей в том, что касается обмена задержанными лицами и военнопленными, а также относительно добровольного возвращения беженцев.

Мы также приветствуем решение, принятое в Кабуле 19 мая Президентом Республики Таджикистан и руководителем Движения исламского возрождения Таджикистана о продлении срока действия Тегеранского соглашения о прекращении огня до 26 августа этого года.

Моя делегация полагает, что прямой диалог между таджикскими сторонами является важной предпосылкой для достижения всеобъемлющего политического урегулирования конфликта. Поэтому мы настоятельно призываем стороны продолжать диалог, с тем чтобы они могли преодолеть оставшиеся нерешенными проблемы, а также для того, чтобы добиться существенного прогресса в области институционных вопросов с целью

укрепления государственности Таджикистана. Мы также настоятельно призываем их всецело сотрудничать с МНООНТ, со Специальным представителем Генерального секретаря, миротворческими силами Содружества Независимых Государств, российскими пограничными войсками, а также с Миссией Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Таджикистане.

В том что касается мер укрепления доверия, мы считаем, что добровольное возвращение беженцев является важным элементом создания необходимого благоприятного климата для национального примирения. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что правительство Таджикистана выполняет обязательства по содействию возвращению и реинтеграции беженцев и перемещенных лиц в обстановке достоинства и безопасности. В этой связи важно, чтобы международные организации и государства оказали необходимую финансовую и материальную поддержку беженцам и Совместной комиссии по беженцам.

И наконец, мы хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю и региональным организациям, которые содействуют диалогу между таджикскими сторонами, за их усилия по установлению мира в Таджикистане. Наша делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы продлить мандат МНООНТ на дополнительный период до 16 декабря 1995 года при условии, что стороны будут выполнять свои обязательства по эффективному прекращению огня, национальному примирению и содействию демократии. Мы также поддерживаем его рекомендацию о том, чтобы разместить в северной части Афганистана группу наблюдателей, как это было им предложено. Поэтому наша делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая пристально следит за событиями в Таджикистане, включая процесс политического урегулирования в Таджикистане. С нашей точки зрения урегулирование конфликта в Таджикистане зависит в основном от усилий сторон в Таджикистане и от эффективного осуществления Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) мандата, возложенного на нее Советом Безопасности; эффективное осуществление зависит также от политической воли заинтересованных сторон к урегулированию конфликта и от того, насколько удается продвинуться в направлении политического урегулирования.

В этой связи мы отметили, что президент Таджикистана Рахмонов и председатель Движения исламского возрождения Таджикистана г-н Нури провели двустороннюю встречу в середине мая и что обе стороны провели четвертый раунд переговоров по национальному примирению в Алматы с 22 мая по 1 июня 1995 года; в ходе этих переговоров они впервые глубоко обсудили основополагающие институциональные вопросы и вопрос об упрочении государственности Таджикистана, достигли соглашений и приняли совместное заявление о продлении соглашения о прекращении огня, об обмене военнопленными и репатриации беженцев. Делегация Китая приветствует эти позитивные события.

Мы искренне надеемся на то, что стороны, для того, чтобы ускорить процесс политического урегулирования в Таджикистане, добросовестно осуществят соглашения, достигнутые в ходе четвертого раунда межтаджикских переговоров; будут и впредь строго соблюдать и выполнят в полном объеме Тегеранское соглашение, в частности положения о прекращении огня; укрепят в этой связи функции Совместной комиссии по контролю и расследованию случаев нарушений и будут в полной мере сотрудничать с МНООНТ, с тем чтобы содействовать стабильности в Таджикистане. Мы надеемся, что стороны примут эффективные меры, направленные на снижение напряженности на таджикско-афганской границе.

Китайская пословица гласит: "Мир приносит блага обеим сторонам, в то время как война причиняет ущерб каждой из них". Ключ к основополагающему урегулированию таджикского конфликта лежит в достижении национального примирения на широкой основе и единственный путь достичь национальное примирение - отказаться от военных средств и искать приемлемое для каждой стороны решение на основе диалога и переговоров. С этой целью мы призываем президента Рахмонова и г-на Нури продолжить прямой диалог для дальнейшего укрепления

взаимного доверия и прогресса в достижении всеобъемлющего политического урегулирования.

МНООНТ играет позитивную роль в сдерживании конфликта путем оказания помощи в деле осуществления прекращения огня и укрепления взаимного доверия. Она также поддерживает добрые отношения с Коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств. Мы надеемся, что сохранение присутствия МНООНТ поможет продвинуть вперед процесс политического урегулирования в Таджикистане.

Проект резолюции четко отражает похвальное желание международного сообщества оказать дальнейшую помощь сторонам в Таджикистане с целью скорейшего достижения прочного мира. Поэтому делегация Китая проголосует за данный проект резолюции.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Мы с интересом прочли доклад Генерального секретаря по ситуации в Таджикистане. Обнадеживает, что после многих месяцев маневрирования стороны, наконец, смогли выйти из тупика и встретиться для проведения четвертого раунда межтаджикских переговоров по национальному примирению. Это отрадное событие, хотя стороны не смогли достичь соглашения по всеобъемлющему политическому урегулированию. Надо отметить, что переговоры прошли в обстановке взаимного уважения и доверия. Моя делегация надеется на то, что соглашения, достигнутые в Алматы, по освобождению политических заключенных и возвращению беженцев в свои дома в безопасных условиях, проложат путь для общего урегулирования кризиса в Таджикистане и обеспечат национальное примирение.

Нет сомнений в том, что присутствие Миссии Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) послужило стабилизирующим фактором и обеспечило условия, способствующие мирному урегулированию конфликта. Поэтому моя делегация проголосует за представленный нам проект резолюции.

Однако я хотел бы подчеркнуть значение, которое мы придаем пункту 2 постановляющей части, в котором сохранение присутствия МНООНТ связывается с приверженностью обеих сторон эффективному прекращению огня, национальному примирению и развитию демократии. Мы серьезно обеспокоены в связи с тем, что после четырех раундов переговоров не достигнуто прогресса по институциональным вопросам. Мы надеемся на то, что стороны в полной мере используют присутствие МНООНТ в своей стране в предстоящие полгода и будут сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря в его усилиях по содействию мирному урегулированию конфликта в Таджикистане.

Международное сообщество продемонстрировало готовность помочь народу Таджикистана. Однако международное сообщество может помочь лишь в случае, если стороны проявляют серьезную готовность и волю урегулировать свои разногласия. Конечная ответственность за мирное урегулирование и национальное примирение лежит только на народе Таджикистана.

Мы отметили достижение соглашения о прекращении огня на дополнительный трехмесячный период. Мы предпочли бы, чтобы оно было продлено бессрочно.

Мы призываем обе стороны строго следовать духу и букве соглашения о прекращении огня. Возобновление и интенсификация военных действий в апреле, в нарушение соглашения о прекращении огня, и последовавшие в результате большие потери не помогли мирному процессу. Надеемся, что это не повторится.

В заключение моя делегация хотела бы воздать в особенности должное позитивной роли, которую играет Российская Федерация и другие страны в регионе, а также Организации Исламская конференция и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за их усилия по примирению сторон в конфликте в Таджикистане. Я хотел бы также выразить искреннюю признательность моей делегации послу Пирису Бальону, Специальному посланнику Генерального секретаря за его неустанные усилия по обеспечению мира в Таджикистане.

Г-н Аль-Хусаиби (Оман) (говорит по-английски): Сэр, прежде всего позвольте мне, от имени делегации Омана, искренне поблагодарить Генерального секретаря за его ясный доклад по ситуации в Таджикистане. Мы хотели бы

воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу признательность ему и его Специальному посланнику г-ну Пирису Бальону за ту роль, которую они играют в попытках помочь таджикским сторонам достичь национального примирения и обеспечить мирное завершение конфликта.

Приветствуя позитивные итоги в результате встречи в Кабуле президента Таджикистана г-на Эмомали Рахмонова и лидера таджикской оппозиции г-на Абдулло Нури и созыв четвертого раунда переговоров в Алматы 22 мая-1 июня 1995 года, мы в особенности приветствуем принятое сторонами решение продлить соглашение о временном прекращении огня и других враждебных действий.

Мое правительство согласно с мнением, высказанным Генеральным секретарем в его докладе о том, что, несмотря на приложенные в этой связи усилия, стороны по-прежнему далеки от достижения всеобъемлющего урегулирования или рассмотрения основных политических вопросов, хотя прошло 14 месяцев с момента созыва первого раунда переговоров.

Поэтому мы приветствуем инициативу Генерального секретаря, обратившегося с призывом к обеим сторонам не жалеть времени на достижение прогресса в направлении национального примирения в Таджикистане в рамках прямых переговоров и на основе искреннего стремления к сотрудничеству. Только так можно установить взаимное доверие в отношениях между сторонами, проложив путь к достижению всеобъемлющего политического урегулирования кризиса при условии, что таджикские стороны сами возьмут на себя ответственность за урегулирование конфликта и что Организация Объединенных Наций будет играть лишь посредническую и вспомогательную роль в оказании им содействия в достижении практических решений. Мы призываем все стороны воздерживаться от любых шагов, которые могли бы привести к обострению ситуации, и особо подчеркиваем необходимость уважения международных границ.

Нет сомнений в том, что Совместная комиссия, созданная для осуществления контроля и проверки нарушений соглашения о прекращении огня, функционировала таким образом, что это не оправдывало наших ожиданий и не соответствовало мандату, возложенному на нее в соответствии с протоколом к Тегеранскому соглашению. Мы надеемся на то, что стороны будут уделять работе Комиссии необходимое внимание и будут сотрудничать с нею в целях обеспечения более эффективного выполнения возложенных на нее задач.

Мы присоединяемся к консенсусу, достигнутому членами Совета Безопасности, которые разделяют мнение о необходимости продления мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) согласно рекомендации Генерального секретаря, и высоко оцениваем ту позитивную роль, которую сыграла эта Миссия. Поэтому моя делегация будет голосовать за проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/486, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 999 (1995).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты Америки с радостью поддержали данный проект резолюции о продлении мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ). Эта Миссия демонстрирует на многих направлениях гибкость, присущую миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, и ее неизменную полезную роль в урегулировании

конфликтов повсюду в мире. Своим немногочисленным, но влиятельным присутствием Организация Объединенных Наций помогает сторонам поддерживать эффективный режим прекращения огня и тем самым закладывает основы для политического примирения. Мы выражаем особую признательность Специальному посланнику Генерального секретаря Пирису Бальону.

Согласно сообщению Генерального секретаря, обе стороны в конфликте признали важную роль МНООНТ в сдерживании конфликта. Однако продление режима прекращения огня на ограниченные сроки и непрекращающиеся инциденты вдоль таджикско-афганской границы свидетельствуют о том, что многое предстоит еще сделать для того, чтобы обеспечить мир и процветание в Таджикистане.

Хотя Совет Безопасности на основе данной резолюции продлил мандат МНООНТ до декабря этого года, резолюция твердо и недвусмысленно увязывает этот мандат с наличием эффективного режима прекращения огня и другими условиями. МНООНТ не может осуществлять свои функции в отсутствие прекращения огня: стороны должны сложить оружие; в противном случае Совет, возможно, будет вынужден принять решение о выводе Миссии. Однако прекращение огня является лишь началом; стороны должны продвигаться в направлении национального примирения, основанного на демократических принципах. Стороны предприняли первый шаг, вступив в переговоры в Алматы по основополагающим политическим и институционным вопросам.

Хотя все еще не отмечается прогресса в достижении национального примирения, доклад Генерального секретаря содержит несколько примеров позитивного характера, на которых я хотела бы остановиться. Президент Рахмонов впервые встретился с Председателем Движения исламского возрождения Таджикистана Абдулло Нури в Кабуле. Им удалось договориться о продлении срока действия режима прекращения огня и проведении будущих встреч, что породило надежды применительно к переговорам в Алматы. Участникам переговоров в Алматы удалось договориться о становлении таких механизмов укрепления доверия, как обмен военнопленными и арестованными. Здесь я хотела бы подчеркнуть необходимость предоставления Международному комитету Красного Креста и Совместной комиссии беспрепятсвенного доступа к местам содержания военнопленных и арестованных.

В Алматы стороны приступили к обсуждению механизмов для достижения политического урегулирования. К сожалению, им не удалось достичь соглашения по основополагающим вопросам. Мы призываем стороны удвоить свои усилия. Пришло время сторонам приступить к подготовке политического соглашения. Мы надеемся на то, что будут объявлены дата, место и содержание следующего раунда переговоров, с тем чтобы сохранить импульс, зародившийся в Кабуле и Алматы. Организация Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и страны региона готовы поддержать и содействовать достижению соглашения. Однако международное сообщество не может обеспечить мир или национальное примирение; ответственность за это должны взять на себя сами стороны, и сделать это надо в ближайшее время.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Германии.

Мое правительство приветствует принятие резолюции 999 (1995) о продлении мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций (МНООНТ) на последующие шесть месяцев. МНООНТ - небольшая миссия, однако она является одной из тех, которым мы придаем огромное значение. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить ее членов за прекрасно проделанную работу в весьма трудных условиях.

МНООНТ, как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, играет ключевую роль в сдерживании конфликта в Таджикистане. Она играет ее путем осуществления контроля за соблюдением режима прекращения огня. В то же самое время она обеспечивает жизненно важную поддержку миротворческих усилий Специального посланника Генерального секретаря посла Пириса Бальона.

Моя делегация приветствует тот факт, что после длительного периода застоя возобновился, наконец, диалог между таджикскими сторонами. Мы хотели бы поблагодарить Специального посланника посла

Пириса Бальона, а также страны, являющиеся наблюдателями, за их вклад в достижение результатов в ходе проходивших недавно встреч в Кабуле и Алматы. Эти результаты, хотя и скромные, свидетельствуют об остро необходимом определенном прогрессе. Стороны должны осознавать, что роль Организации Объединенных Наций - и в частности присутствие МНООНТ - зависит не только от режима прекращения огня, но и от конструктивного политического процесса, направленного на достижение национального примирения и развитие демократии.

Германия по-прежнему обеспокоена продолжением военных действий вдоль таджикско-афганской границы. Как отмечает Генеральный секретарь, в этих военных действиях участвуют стороны в конфликте, а также российские пограничные войска. С учетом этого мы тщательно изучили недавнее заявление министра иностранных дел Российской Федерации, в котором признается огромное значение соблюдения соглашения о прекращении огня для российских сил в Таджикистане.

Мы считаем, что присутствие Организации Объединенных Наций в северном Афганистане по просьбе обеих сторон могло бы содействовать смягчению напряженности в пограничных районах. Вполне очевидно, позиция соответствующих афганских властей по данному вопросу будет иметь решающее значение. Мы надеемся на то, что Генеральный секретарь сможет убедить их в полезности такого присутствия.

В своем докладе Совету в августе 1993 года Генеральный секретарь заметил, что ситуация в Таджикистане

> "чревата серьезной угрозой миру и безопасности в Центральной Азии и за ее пределами." (S/26311, пункт 35)

Мое правительство считает, что эта оценка верна и поныне. Именно поэтому мы просим Генерального секретаря активизировать усилия, направленные на достижение политического соглашения. Мое правительство с готовностью окажет полную поддержку этим усилиям.

А сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.